

чении («И смрад болот, одуряющую смесь мускуса, моторного масла, пота и краски, исходившие от ее рыжего приятеля»).

Глагольная лексика для передачи семантики запаха в романе представлена не очень широко, используется ограниченный набор самых простых глаголов в значении распространения / выделения / наличия запаха: *пахнуть, бьет запах, смердит, благоухать, разлило*.

Кроме того, мы обнаружили глаголы, представляющие процесс восприятия запаха: *не нюхать, учуять*.

Встретившиеся причастия также отражают семантику «пропитывания запахом от источника»: «*воздух пропитан густым и жарким запахом шоколада*».

Среди имен прилагательных нами зафиксированы традиционные лексемы для обозначения качества запаха, характеризующие предметы и явления, выраженные существительными.

Так, в тексте романа в сочетании с именем существительным «запах» встретились такие имена прилагательные, как *насыщенный, жаркий, приторный, густой, сливочный, острый, ненавистный*. А в сочетании с именем существительным «аромат» - *терпкий, грубоватый, острый, смолистый, дымный, жженый*.

В романе имеются прилагательные, обозначающие интенсивность и продолжительность проявления запаха от самого слабого до самого сильного по степени градации: *едва уловимый, слишком насыщенный, одуряющий*.

Нами отмечены единичные случаи употребления наречий для обозначения запаха, например, «*кислогато разит почвой и тиной*».

Заключение. Таким образом, анализ романа Джоанны Харрис «Шоколад» позволил нам определить семантическое поле «запах» и описать его структуру.

Мы приходим к выводу, что это сложное комплексное поле, поскольку оно представлено именами существительными, именами прилагательными, глаголами, причастиями и наречиями.

Наиболее часто используемые элементы составляют ядро поля. Это такие лексемы, как *запах, аромат; пахнуть, благоухать, вонять, нюхать, чують*.

В поле запаха отражены два вектора языкового кодирования запаха: с одной стороны, это конструкция «запах чего-либо», с другой – категории хорошего/плохого или приятно-го/неприятного запаха.

Все запаховые образы в романе красочны, эмоциональны и занимают значительное место в языковой картине мира автора, неся в себе дополнительную смысловую нагрузку. Так, например, автор по запаху определяет социальное положение человека.

Джоанн Харрис использует также ассоциативную связь запаха с памятью, то есть образ запаха становится сюжетобразующим элементом произведения.

Запах – это важная составляющая художественной системы писателей. Поэтому в перспективе дальнейшие исследования на эту тему можно проводить, например, в сравнении оригинального текста с его переводами или в диахронии.

Список цитированных источников:

1. Харрис, Джоан Шоколад [Текст] / Джоанн Харрис; [пер. с англ. И. Новоселецкой]. – Москва: Эксмо, 2011. – 542 с.

Д.Д. ПАНИЧЕВА

Научный руководитель – А.О. Дубинкина

Республика Беларусь, Витебск, Лицей ВГУ имени П.М. Машерова

ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПОСРЕДСТВОМ МУЗЫКАЛЬНЫХ КОМПОЗИЦИЙ

Фильмы, книги, песни на английском языке закрепились в нашей жизни. Английский язык является международным языком; многие считают, что сам процесс его изучения сложный, особенно если не знаешь с чего начать, нет той основы, на которую можно опереться, а вот изучение его через песни, делает его увлекательным и полезным. Песенная лирика содер-

жит сюжет, речевые обороты, словарный состав, грамматические структуры, которые мы можем употреблять в разговоре.

Актуальность темы представляется в рассмотрении использования песен на английском языке как источника дополнительного стимула при изучении английского языка, так как усваивание лексики способствует развитию так называемой лингвистической чувствительности и укрепляет ассоциативные связи памяти.

Объект исследования: современная песня как способ изучения английского языка. Предмет исследования: песни на английском языке Sting “Englishman in New York”, “Stolen car”, “Fields of barley”, “Shape of my heart”. Методы исследования: эксперимент, анализ, синтез, обработка данных.

Цель: создать сборник упражнений для работы с определёнными песнями на английском языке в рамках учебной программы старшей школы.

Задачи:

- 1) определить принципы работы с песней с точки зрения методического преимущества, а также выявить специфику песни как «помощника» в формировании иноязычных речевых навыков;
- 2) составить алгоритм изучения английского языка на основе песенных текстов;
- 3) разработать картотеку сайтов, которые могут быть полезными при изучении английского языка по песням онлайн;
- 4) выбрать песни и разработать лексико-грамматические упражнения к ним;
- 5) апробировать лексико-грамматические упражнения в 10 «Г» классе на уроках по английскому языку.

Основная часть. Известный педагог Я.А. Каменский писал, что тот, кто не знает музыки, уподобляется не знающему грамоты. В школах Древней Греции многие тексты разучивали пением, а в начальной школе Индии азбуку и арифметику разучивают пением и сейчас.

Не подвергая сомнению пользу музыки в образовании, мы формулируем методические преимущества песен в обучении иностранному языку, следующем образом:

– «песни являются средством прочного усвоения и расширения лексического запаса, так как включают в себя новые слова и выражения» [1, с. 6]. В песнях знакомая лексика встречается в новом контексте, что способствует развитию так называемого языкового чутья и увеличению ассоциативных связей в памяти. В песнях часто встречаются реалии страны изучаемого языка, средства выразительности, что способствует развитию у обучающихся знания стилистических особенностей языка и глубокого понимания специфики чужой культуры;

– «в песнях лучше усваиваются и активизируются грамматические явления языка» [1, с. 6]. Существуют множество песни для обучения наиболее распространенным конструкциям. Они ритмичны, сопровождаются пояснениями, комментариями, а также заданиями и упражнениями (цель которых – проверка понимания и обсуждение содержания);

– «песни способствуют овладению навыками иноязычного произношения, развитию музыкального слуха» [1, с. 7]. Учёными доказано, что слуховое внимание, музыкальный слух и слуховой контроль находятся в тесной взаимосвязи с развитием артикуляционного аппарата. Разучивание и частое повторение несложных по мелодическому рисунку коротких песен помогают закрепить правильное произношение, артикуляцию, а также правила ударения, особенности ритма, мелодики и др.;

– песни способствуют осуществлению задач эстетического воспитания учащихся, содействуют сплочению коллектива, помогают раскрыть творческие способности каждого. При использовании музыки на уроке создается благоприятный психологический климат в группе, снимается психологическая нагрузка, активизируется речемыслительная деятельность, развивается как монологическая, так и диалогическая речь, поддерживается интерес к изучению иностранного языка, повышается эмоциональный тонус. Для фонетической зарядки целесообразно выбираются короткие, не сложные по мелодическому рисунку песни с частыми повторами и чётким ритмом [2, с. 362].

– «поддерживая интерес к языку как средству общения, необходимо развивать интерес к нему как носителю своеобразной культуры» [3]. Важную помощь в этом отношении может оказать использование культурного и духовного наследия страны изучаемого языка. Это могут быть образцы музыкального, в частности песенного творчества на изучаемом языке, как его содержательного компонента.

Таким образом, текст песни может рассматриваться как источник объективной, идейно-художественной, языковой и лингвистической информации, быть примером поэтического выразительного средства общения и обучения.

Как учить английский по песням, каков алгоритм? В работе с песнями мы следуем в большей степени методике, предложенной Д. Крамером, который определяет три базовых ступени интегрирования музыки в преподавании иностранного языка: 1) утверждение критериев для отбора песен; 2) аннотирование текстов песен; 3) работа с текстом [4], при этом вносим и свои собственные улучшения.

1. Выберите песню.

Для начала выберите композицию, с которой хотите поработать. Одним из критериев подбора может быть песня по музыкальному вкусу, другим – совпадение с темой по учебной программе, третьим – желание потренировать лексику или грамматику, в которой ощущаете пробелы знаний.

2. Пытаемся понять слова.

Прослушайте композицию, стараясь понять максимум слов. При этом нужно вслушиваться не только в текст, но и в исполнителя – это тоже поможет уловить смысл песни. Если вы выбрали новую для себя композицию, прослушайте её два раза, чтобы уловить суть.

3. Слушаем и читаем текст.

Слушайте песню и одновременно читайте лирику к ней (можно субтитры), при этом старайтесь разобрать в речи исполнителя каждое слово, моно даже несколько раз прослушать неразборчивые отрывки.

4. Выписываем незнакомые слова.

Можно создать свой словарь-песенник или опорный конспект по жанрам, темам или исполнителям.

5. Слушаем песню без опорного конспекта.

Слушаем песню ещё раз без визуального подкрепления текстом, пытаемся разобрать на слух каждое слово исполнителя и вспомнить, что значат новые слова.

Проанализировав онлайн-ресурсы для изучения английского языка по песням, мы бы хотели познакомить вас с сайтами, где вы могли бы послушать композиции и выполнить грамматические упражнения к ним, а также запомнить новые слова. Критерием для размещения сайтов в данный список послужило предназначение для изучения по уровням владения англоязычных текстов.

1. Сайт “Learnenglish-online.com” подойдёт для тех, у кого знания уровня Beginner (Elementary) и выше. При выборе песни в открывшемся окне будет краткая информация на английском языке об исполнителе и композиции, а также пример по изучаемой с помощью песни грамматической теме. После этого можно слушать хит и заполнять пропуски в тексте, расположенном ниже. В конце вы нажимаете кнопку Check и проверяете, хорошо ли понимаете на слух и насколько уверенно себя чувствуете в конкретном разделе грамматики. Однако на сайте иногда отсутствует текст или присутствуют несовпадения.

2. Сайт “Crazylink.ru” подойдёт учащимся с уровнем Beginner (Elementary). Это быстро развивающийся русскоязычный ресурс, который поможет вам увеличить словарный запас. В нём представлены мини-уроки с песнями на английском языке. Для начала предложат выучить основные слова из песни с помощью различных упражнений, потом можно изучить текст и посмотреть клип, а также почитать перевод песни на русском языке.

3. С помощью сайта “Englishclub.com” можно заниматься людям с уровня Beginner (Elementary) и до Pre-Intermediate. На этом ресурсе можно найти обучающие песни для начинающих, по материалам которых можно выучить основную лексику и простейшую грамматику, научиться правильно, произносить звуки.

4. Сайт “Ecenglish.com” желателен для занятий учащимся с уровнем Pre-Intermediate и выше. Предлагают клип и текст песни с пропущенными словами. Включайте видео, слушайте

любимый хит и заполняйте пропуски. В конце можно проверить, правильно ли вы дали ответы на вопросы. Если у вас много ошибок, рекомендуем прослушать песню ещё раз, параллельно читая текст. Необходимость подписки.

5. На сайте “Lyricstraining.com” можно выбрать песню и нажать Play. В открывшейся вкладке необходимо выбрать свой уровень знаний: Beginner (Elementary), Pre-Intermediate, Intermediate, Advanced и Expert. Затем вы слушаете музыку и выполняете упражнение: заполняете пропущенные слова в субтитрах. Чем выше уровень вы выбрали, тем больше слов будет пропущено. Вам отводится определённое количество времени на проработку каждой песни. С каждой тренировкой восприятие речи на слух будет улучшаться. Помимо аудирования оттачивается навык правописания, ведь все слова должны быть правильно написаны.

6. На сайте “Esolcourses.com” во время прослушивания каждого клипа предлагают выполнить упражнение. Большинство заданий состоит в том, чтобы вставить пропущенное слово – так проверяется ваш навык аудирования, а также имеются упражнения, которые помогут вам тренировать использование различных форм английского глагола. Сайт подходит для обучающихся с любым уровнем английского языка.

7. Сайт “Engblog.ru” подходит для обучающихся с любым уровнем английского языка. Здесь можно найти подробные разборы песен и пояснения значений незнакомых слов и сложных грамматических конструкций.

После изучения теоретического материала был проведён отбор песен (исполнитель Sting и его песни “Englishman in New York”, “Stolen car”, “Fields of barley”, “Shape of my heart”) и осуществлена разработка лексико-грамматических упражнений к этим песням:

- 1) вставка пропущенных слов и (или) словосочетаний;
- 2) ответы на вопросы по смыслу текста или впечатлениям после прослушивания;
- 3) работа с лексикой (соединение слов в словосочетания, нахождение синонимов-антонимов, исключение лишнего слова и др.);
- 4) работа с грамматикой (тренировка форм глагола, степеней сравнения прилагательных, герундиальные обороты и др.).

Результаты апробированы на уроках английского языка в 10 «Г» классе Лицея ВГУ имени П.М. Машерова.

Заключение. Таким образом, изучение английского языка по музыкальным композициям является продуктивным способом совершенствования понимания англоязычной речи как на уроках, так и самостоятельно. Во-первых, песни используются для фонетической зарядки. Во-вторых, они являются базой для более прочного закрепления лексико-грамматического материала. В-третьих, песни становятся стимулом для развития речевых навыков и умений. В-четвёртых, прослушивание музыкальных композиций есть своего рода релаксация, снимающая напряжение и восстанавливающая работоспособность. С точки зрения методики песня на иностранном языке может рассматриваться, с одной стороны, как образец звучащей иноязычной речи, адекватно отражающей особенности жизни, культуры и быта народа страны изучаемого языка, с другой стороны, будучи носителем культурологической информации, песня может формировать и духовную культуру учащегося. При этом рекомендуется тщательно изучить текст выбранных песен во избежание нецензурной лексики, «острых» сленговых выражений, специфических особенностей артикуляции исполнителей или их акцент.

Практическая значимость работы: повышение качества знаний по английскому языку в процессе монологической и диалогической речи; возможность применения песенных упражнений на практике не только учителем, но и обучающимися; создание сборника лексико-грамматических упражнений на основе песенных текстов посредством заинтересованных педагогов и обучающихся.

Список цитированных источников:

1. Розен, Л.Г. Использование песенного фольклорного материала в обучении школьников иностранному языку – URL: <https://elib.pnzgu.ru/files/eb/doc/YZTXT132Q8l.pdf>. (дата обращения: 25.01.2025).
2. Пашкева, И.Ю. Использование песен в обучении иностранному языку – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-pesen-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku/viewer.html>. (дата обращения: 25.01.2025).

3. Зенченко, Я.Д. Роль перевода песен в изучении иностранного языка – URL: <https://school-herald.ru/ru/article/view?id=1475.html>. (дата обращения: 25.01.2025).

4. Kramer, D. The Association of Departments of Foreign Languages Bulletin, 33, №1, 2001, p. 21–35 – URL: <https://web2.adfl.org/ADFL/bulletin/v33n1/331029.htm>. (дата обращения: 25.01.2025).

М.А. ПУХОВАЯ

Научный руководитель – А.А. Гладкова
Республика Беларусь, Витебск, Лицей ВГУ имени П.М. Машерова

КОНЦЕПТ *МОЛЧАНИЕ* В СТИХОТВОРЕНИЯХ В.А. ЖУКОВСКОГО «НЕВЫРАЗИМОЕ» И Ф.И. ТЮТЧЕВА “SILENTIUM!”

Поэтический текст всегда особенный. Он выражает неповторимый, уникальный внутренний мир человека. Лирический герой у поэтов-романтиков отличается особым мировосприятием, что отчётливо представлено в лирике русских (А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов) и зарубежных (Дж.Г. Байрон, П.Б. Шелли) поэтов. Теме уникальности мировосприятия лирического героя посвящены стихотворения многих русских поэтов, в частности, В.А. Жуковского и Ф.И. Тютчева.

Цель исследования – на материале художественных произведений В. Жуковского «Невыразимое» и Ф. Тютчева “Silentium!” определить созвучные мотивы и рассмотреть концепт *молчание*. Достижение цели определено решением следующих задач:

- ознакомиться с объектом исследования – стихотворениями В. Жуковского «Невыразимое» и Ф. Тютчева “Silentium!”;
- определить степень изученности литературоведческой проблемы в отечественной науке;
- провести идейно-тематический и образный анализ указанных произведений;
- сравнить проявление авторских идей в стихотворениях, их поэтику, обозначив сходство и различие.

Основная часть. Творчество В. Жуковского и Ф. Тютчева хорошо исследовано русскими литературоведами: К.В. Пигаревым, В.В. Кожинным, Л.М. Щемелевой, В.В. Афанасьевым, А.Н. Веселовским и другими критиками, и теоретиками науки. Как известно, В. Жуковский – значимая фигура в русской литературе первой половины XIX века, авторитет для многих поэтов-романтиков, литературный наставник А. Пушкина, критик и педагог. Ф. Тютчев известен как представитель поэзии «чистого искусства» в русской литературе, тонкий лирик, мастер жанра поэтического фрагмента. Актуальность нашей работы обусловлена отсутствием компаративного анализа стихотворений «Невыразимое» (творческое наследие В. Жуковского) и “Silentium!” (стихотворение Ф. Тютчева), который позволяет интерпретировать специфику авторского осмысления ключевого концепта романтизма – молчания.

Как отмечает Э.М. Афанасьева, «оппозицией словесному образу стала для романтиков эстетика молчания, которая имела к началу XIX века серьёзную религиозно-философскую традицию осмысления. Молчание как особое волевое решение связано с разными причинами, смыслопорождение которых колеблется от полюса абсолютного невежества (отказ, нежелание идти на диалог, стремление «выдержать паузу» и т.п.) до полюса абсолютных человеческих ценностей (обет безмолвия, отделяющий человека от мирской суеты)» [1, с. 71–72]. На наш взгляд, относительно стихотворений «Невыразимое» и “Silentium!” можно говорить о последнем варианте: молчание лирического героя порождается невозможностью полноценной интерпретации посредством языка нюансов, оттенков переживания лирического героя.

Эстетика романтической недосказанности, таинственности была обозначена в стихотворении В. Жуковского «Невыразимое» – своеобразном эстетическом манифесте первой половины XIX века.

Произведение представляет собой размышление о совершенстве природы и о том, что невозможно в полной мере передать её красоту средствами искусства слова. Поэтический текст создан в форме монолога лирического героя. По смыслу его можно разделить на две части: рассказ о «*святых таинствах*» природы и размышление об искусстве. Поэт определяет жанр стихотворе-